

Gebrauchsanweisung

bre.Lux Power Unit, bre.Lux LED N, bre.Lux Flexholder, bre.Lux Updown

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

1. Einsatz und Gebrauch

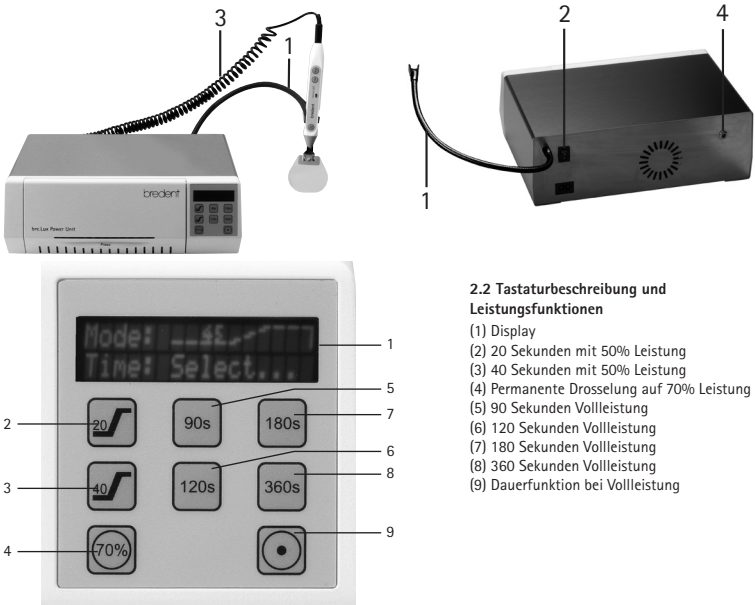
bre.Lux Power Unit ist ein Lichtpolymerisationsgerät für das zahntechnische Labor bzw. die zahnärztliche Praxis und dient zur Aushärtung von licht- und / oder dualhärtenden Pasten und Flüssigkeiten. Dabei kommen Leuchtdioden (LED) verschiedener Wellenlängen zum Einsatz, womit bre.Lux Power Unit den Wellenlängenbereich von 370 bis 500 nm abdeckt und somit für alle gängigen Dentalmaterialien geeignet ist. Die insgesamt 21 Power LED's haben bei bestimmungsgemäßem Gebrauch eine Lebensdauer von 20.000 Stunden, ohne signifikante Änderung der Leistungsfähigkeit. bre-Lux Power Unit ist zudem für die Aufnahme und Stromversorgung einer Handlampe vorbereitet, welche unter Verwendung des Flexschlauchs ein beidhändiges Arbeiten ermöglicht.

2. Produktvarianten und Ausführungen

2.1 bre.Lux Power Unit

Zum Lieferumfang gehören das Lichtpolymerisationsgerät bre.Lux Power Unit, eine bre.Lux LED N Handlampe mit dazugehörigem Spiralkabel, ein Flexschlauch, ein Netzkabel und ein bre.Lux UpDown Objektträger. Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs! Flexschlauch (1) an der Rückseite (von Hinten betrachtet links oben neben dem Hauptschalter (2)) montieren. Mit dem Spiralkabel (3) die Handlampe mit dem Gerät (Rückseite des Gerätes von hinten betrachtet rechts oben (4)) verbinden. Nachdem der Flexschlauch (1) ausgerichtet ist, kann die Handlampe im Aufnahmerring fixiert werden. Das Gerät mit einem Abstand von mindestens 10 cm zur Rückwand aufstellen, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten. Der bre. Lux UpDown Objektträger hat 2 verschiedene Fußlängen. Hiermit ist es möglich, den Abstand der zu polymerisierenden Objekte zu den im Deckenbereich der Kammer montierten LED's zu variieren.

Gerät mit Flexschlauch
 Gewicht: ca. 3200 g
 Maße: 300 x 225 x 105 mm
 Innenmaße: Polymerisationskammer 180 x 110 x 75 mm



2.3 Tastatur Handlampe

- (1) Start / Stopp + Dauerfunktion
- (2) 15 Sekunden
- (3) 30 Sekunden

3. Inbetriebnahme

bre.Lux Power Unit

- ➔ Gut belüfteter Stellplatz, mindestens 15 cm Abstand zur Rückwand.
- ➔ Kaltgerätekabel zuerst am Gerät, dann an Wechselstromanschluss anschließen.
- ➔ Gerät am Hauptschalter Gehäuserückwand einschalten.
- ➔ Auf dem Display erscheint bre.Lux Power Unit.
- ➔ Gleich welche Vorauswahl getroffen wurde, mit Inbetriebnahme schaltet der Ventilator ein. Innerhalb der Kammer entsteht keine Luftverwirbelung!
- ➔ Alle Voreinstellungen werden auf dem Display angezeigt. Bei Auswahl der Startphase wird deren Verlauf bis zur Vollerleistung angezeigt.
- ➔ Sämtliche Programme können mit allen Tasten abgebrochen werden.
- ➔ Beim Öffnen des Deckels wird das Programm unterbrochen und startet nach wiederholtem Schließen an der zuvor unterbrochenen Zeit.
- ➔ Korrekturen können problemlos durch eine neue Auswahl und deren Bestätigung durchgeführt werden. Das stationäre Lichtpolymerisationsgerät verfügt über eine Kombination von programmierten Zeitintervallen und Dauerbetrieb sowie verschiedener Leistungsstufen, welche miteinander kombiniert werden können.

Zeitintervall	Direkte Wahl des Zeitintervalls	20 Sek. Angelierfunktion mit 50 % Leistung	40 Sek. Angelierfunktion mit 50 % Leistung	Zeitintervall oder permanente permanente Leistungs- drosselung auf 70 %
90 Sek.	90 Sek. 100% (5)	20 Sek. 50%, (2)+(5) 70 Sek. 100 %	40 Sek. 50 % (3)+(5) 50 Sek. 100 %	90 Sek. 70 % (4)+(5)
120 Sek.	120 Sek. 100% (6)	20 Sek. 50%, (2)+(6) 100 Sek. 100 %	40 Sek. 50 % (3)+(6) 80 Sek. 100 %	120 Sek. 70 % (4)+(6)
180 Sek.	180 Sek. 70% (7)	20 Sek. 50 %, (2)+(7) 160 Sek. 100 %	40 Sek. 50 % (3)+(7) 140 Sek. 100 %	180 Sek. 70 % (4)+(7)
360 Sek.	360 Sek. 100% (8)	20 Sek. 50%, (2)+(8) 340 Sek. 100 %	40 Sek. 50 % (3)+(8) 320 Sek. 100 %	360 Sek. 70 % (4)+(8)
Dauerbetrieb	Permanent100% (9)			Permanent 70% (4)+(9)

Erfolgt die direkte Wahl der Betriebszeit durch Betätigen der entsprechenden Taste mit dem gewünschten Zeitintervall, erfolgt die Polymerisation mit 100% Leistung. Wird eine Angelierfunktion, 20 oder 40 Sekunden, gewünscht oder aber Dauerfunktion bei reduzierter Leistung, kann die Auswahl durch Betätigung der links angeordneten Drucktasten vorgenommen werden. Danach wird die Dauer der Polymerisationszeit anhand der rechts angeordneten Tasten ausgewählt und das Gerät nimmt den Betrieb auf. Der Countdownverlauf wird auf dem Display angezeigt. Generell erfolgt keine Abschaltung / Deaktivierung bestimmter LED's und somit Wellenlängenbereiche, es sind stets alle LED's in Betrieb! Für die Aushärtung großer Materialmengen ist es besonders sinnvoll, die Vorwahl der Angelierfunktion zu nutzen. Zudem verhindert / reduziert dies insbesondere die Kontraktion in eine Richtung (z.B. zum Licht). Die Leistungsrosselung auf 70% ist z. B. bei lichterhärtenden Schienenmaterialien zu empfehlen bzw. wenn das Material zunächst von der einen und in einem zweiten Schritt von der anderen Seite polymerisiert werden soll. Sinnvoll ist auch die Angelierfunktion bei Primer- und Bonderkombinationen, sofern eine Einwirkzeit des Primers verlängert werden soll.

4. bre.Lux LED N mit Spiralkabel (im Lieferumfang enthalten)

- ➔ Bei Bedarf 15s oder 30s auswählen und Starttaste drücken.
- ➔ Dauerfunktion ohne Auswahl vorprogrammierter Zeit, Start drücken.
- ➔ Abbruch jeder Funktion mit Start- / Stopptaste.
- ➔ Durch zweimaliges Drücken der Tasten 15s = grüne LED und 30s = rote LED kann zwischen den Zeitfunktionen 15s und 30s bzw. Dauerfunktion = blau ausgewählt werden. Die zuletzt gewählte Einstellung bleibt bis zur nächsten Änderung bestehen.



Handangelierlampe mit speziell ausgeklügeltem Wellenbereich von 370 bis 500 nm, Netzversorgung mittels dem beigefügtem Spiralkabel durch Anschluss an Gehäuserückseite vom bre.Lux Power Unit. Zur Aushärtung von crea.lign und lichthärtenden Stumpflacken oder zum Fixieren von Verblendschalen mit combo.lign.

5. bre.Lux LED N (mit Steckernetzgerät)

Handangelierlampe mit speziell ausgeklügeltem Wellenbereich, für Einzelanwendung Stromversorgung mit dem beiliegenden Steckernetzgerät. Ansonsten wie zuvor beschrieben.

Gewicht: ca. 225 g
 Format: 170 x 25 mm



7. bre.Lux UpDown

Hochglanzpolierter Edelstahlstisch mit 20 und 35 mm hohen Beinen. Somit kann der Abstand der zu polymerisierenden Objekte zu den im Deckenbereich der Kammer montierten LED's variiert werden. Der Hochglanz bietet eine hervorragende Reflektion aller eingehender Strahlen. Die Vielzahl an Löchern und ovalen Ausschnitten ermöglichen das Aufsetzen von Einzelstümpfen und Brückenarbeiten.



Gewicht: ca. 48 g
 Format: 89 x 89 x 55 x 1 mm
 Material: rostfreier Edelstahl

8. Warn- und Sicherheitshinweise im Umgang mit den LED Polymerisationsgeräten

Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät, wenn z.B. das Glas der LED fehlt oder beschädigt ist. Lichtstrahl niemals direkt auf ungeschütztes Weichgewebe richten, da dies zu Verletzungen oder Reizungen führen kann. Lichtstrahl niemals auf Augen richten. Reflektierendes Licht kann ebenfalls Augenverletzungen hervorrufen. Beiliegendes Augenschutzschild oder Schutzbrille mit geeignetem Lichtfilter verwenden. Wenn die Umgebungstemperatur zusammen mit anderen Wärmequellen zu einer Überhitzung beitragen, unterbricht das Gerät das Programm und setzt dies nach Abkühlung automatisch fort.

Instructions for use

bre.Lux Power Unit, bre.Lux LED N, bre.Lux Flexholder, bre.Lux UpDown

Before using the product, please read these instructions for use carefully!

1. Application and use

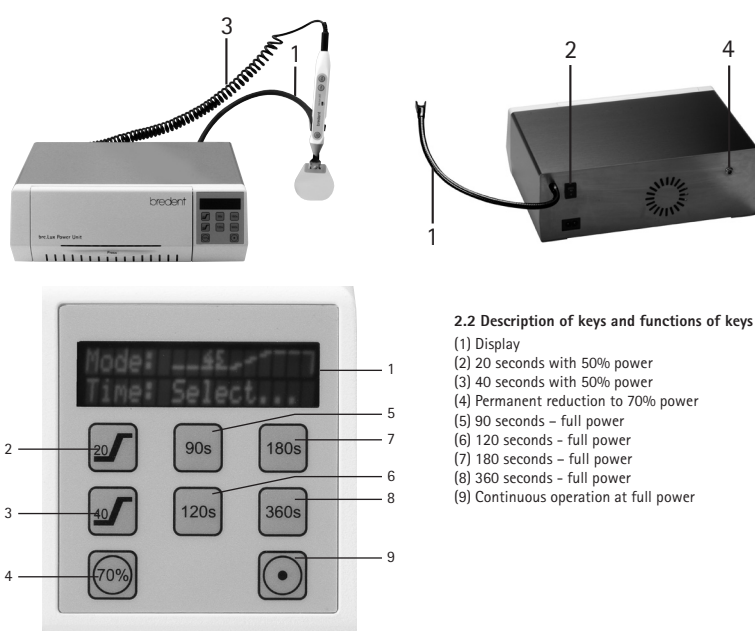
bre.Lux Power Unit is a light-curing (polymerization) unit for the dental laboratory or the dentist practice and is used for curing light- and / or dual-curing pastes and liquids. Light emitting diodes (LEDs) with different wavelengths are used for curing and hence the bre.Lux Power Unit covers the wavelength range of 370 to 500 nm and is therefore suitable for all standard dental materials. The 21 power LEDs of the unit have a service life of 20,000 hours without any significant change to the performance. Moreover bre.Lux Power Unit is suitable to accommodate a hand lamp and to supply power to the hand lamp which allows the use of both hands if a flexible hose is attached.

2. Product types

2.1 bre.Lux Power Unit

The scope of delivery include the bre.Lux Power unit polymerization unit, a bre.Lux LED N hand lamp and the respective coiled cord, a flexible hose, a power cord and a bre.Lux UpDown object table. Please make sure that all components are contained in the package. Attach the flexible hose (1) to the rear (on the top left side next to the main switch (2)). Use the coiled cord (3) to connect the hand lamp to the unit (rear of the unit – top right (4)). Once the flexible hose has been aligned, the hand lamp can be fixed in the receiving ring. The unit must have a minimum distance of at least 10 cm to the rear wall to ensure adequate circulation of air. The bre. Lux UpDown object table has 2 different foot lengths to be able to reduce/increase the distance of the objects to be polymerized to the LEDs mounted in the top section of the chamber.

Unit with flexible hose
 Weight: approx. 3200 g
 Dimensions: 300 x 225 x 105 mm
 Internal dimension: Polymerization chamber 180 x 110 x 75 mm



2.3 Keys of hand lamp

- (1) Start / Stop + continuous function
- (2) 15 seconds
- (3) 30 seconds

3. Putting into operation

bre.Lux Power Unit

- ➔ Well ventilated space, distance of at least 15 cm to the rear panel.
- ➔ First connect the power cord with the unit and then to AC power source.
- ➔ Use the main switch (rear of the housing) to switch the unit on.
- ➔ The display shows „bre.Lux Power unit“.
- ➔ The fan will start when the unit is put into operation regardless of any key that has been previously selected. No air turbulence will be formed inside the chamber!
- ➔ All default settings are shown on the display. If the start phase is selected the sequence to full power is displayed.
- ➔ Any key can be pressed to abort all programs.
- ➔ When the lid is opened, the program will be interrupted and will start at the point of time when it was interrupted
- ➔ Corrections can be easily made by pressing a different key and confirming it. The desktop polymerization unit features a combination of programmed time intervals and continuous operation as well as different power levels which can be combined with one another.

Time interval	Direct selection of the time interval	20 Sec. prepolymerizing with 50 % power	40 Sec. prepolymerizing with 50 % power	Time interval or permanent reduction of power to 70 %
90 Sec.	90 Sec. 100% (5)	20 Sec. 50 %, (2)+(5) 70 Sec. 100 %	40 Sec. 50 % (3)+(5) 50 Sec. 100 %	90 Sec. 70 % (4)+(5)
120 Sec.	120 Sec. 100% (6)	20 Sec. 50%, (2)+(6) 100 Sec. 100 %	40 Sec. 50 % (3)+(6) 80 Sec. 100 %	120 Sec. 70 % (4)+(6)
180 Sec.	180 Sec. 70% (7)	20 Sec. 50 %, (2)+(7) 160 Sec. 100 %	40 Sec. 50 % (3)+(7) 140 Sec. 100 %	180 Sec. 70 % (4)+(7)
360 Sec.	360 Sec. 100% (8)	20 Sec. 50%, (2)+(8) 340 Sec. 100 %	40 Sec. 50 % (3)+(8) 320 Sec. 100 %	360 Sec. 70 % (4)+(8)
Continuous operation	Permanently 100% (9)			Permanently 70% (4)+(9)

If the operating time is directly selected by pressing the respective key (with the desired time interval), polymerization with 100% power is carried out. If prepolymerizing for 20 or 40 sec or continuous operation with reduced power is desired, the keys on the left side can be pressed. Then the keys on the right side are used to select the polymerization time and the unit will start the polymerization process. The countdown is shown on the display. Generally, LED's will not be switched off / deactivated; all LEDs are continuously activated! It is particularly useful to select the prepolymerization option to cure large material quantities. Moreover this will avoid / reduce contraction towards one direction (e.g. toward the light). Reducing the power to 70 % is recommended for example when using light-curing splint materials or if the material is to be cured from one side first and then from the other in a second step. The prepolymerizing function is also useful for primer and bonder combinations if the reaction time of the primer is to be extended.

4. bre.Lux LED N with coiled cord (included in the scope of delivery)

- ➔ As require, select 15 s or 30 s and press Start key.
- ➔ Continuous operation without selecting a default time, press Start key.
- ➔ Abort any function with the Start / Stop key.
- ➔ The different time functions – 15s, 30 s and continuous operation – blue can be selected by pressing the keys 15 s = green LED and 30 s = red LED twice. The setting selected last remains activated until the next change is performed.

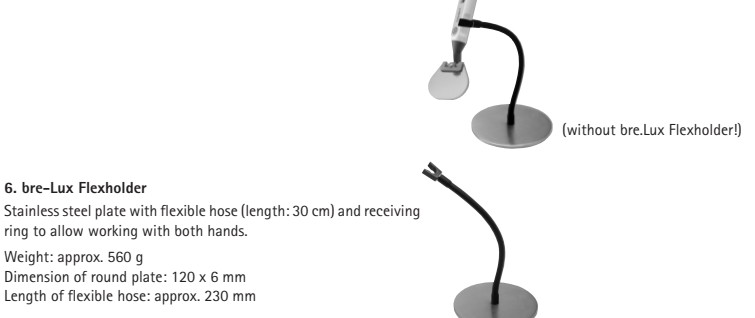


Prepolymerization hand lamp with carefully chosen wavelength range of 370 to 500 nm; power supply using the enclosed coiled cord to be attached to the rear of the housing of the bre.Lux Power Unit. For curing crea.lign and light-curing die varnishes or for the fixation of veneers using combo.lign.

5. bre.Lux LED N (with plug-in power unit)

Prepolymerization hand lamp with carefully chosen wavelength range of 370 to nm: for single use, use enclosed plug-in power unit for power supply; other features as described above.

Weight: approx. 225 g
 Dimensions: 170 x 25 mm



6. bre-Lux Flexholder

Stainless steel plate with flexible hose (length: 30 cm) and receiving ring to allow working with both hands.

Weight: approx. 560 g
 Dimension of round plate: 120 x 6 mm
 Length of flexible hose: approx. 230 mm

7. bre.Lux UpDown

Mirror-polished stainless steel table with leg heights of 20 and 35 mm to increase/reduce the distance of the objects to be polymerized to the LEDs mounted in the upper section of the chamber. The mirror finish ensures excellent reflection of incident light rays. The large number of holes and oval cutouts allow placement of individual dies and bridge structures.



Weight: approx. 48 g
 Dimensions: 89 x 89 x 55 x 1 mm
 Material: stainless steel

8. Hazard warnings and safety information when operating the LED polymerization units

Do not use a damaged unit if the glass of the LED is missing or defective. The light beam must never be directed towards exposed soft tissue to avoid any injuries or irritations. The light beam must never be directed towards the eyes. Light that is reflected may also cause injuries to the eyes. Use the protective eye shield or safety goggles with a suitable light filter. If the ambient temperature and other sources of heat cause overheating, the unit aborts the program and the program is continued automatically once the unit has cooled down.

Mode d'emploi

bre.Lux Power Unit, bre.Lux LED N, bre.Lux Flexholder, bre.Lux UpDown

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

1. Domaine d'application et utilisation

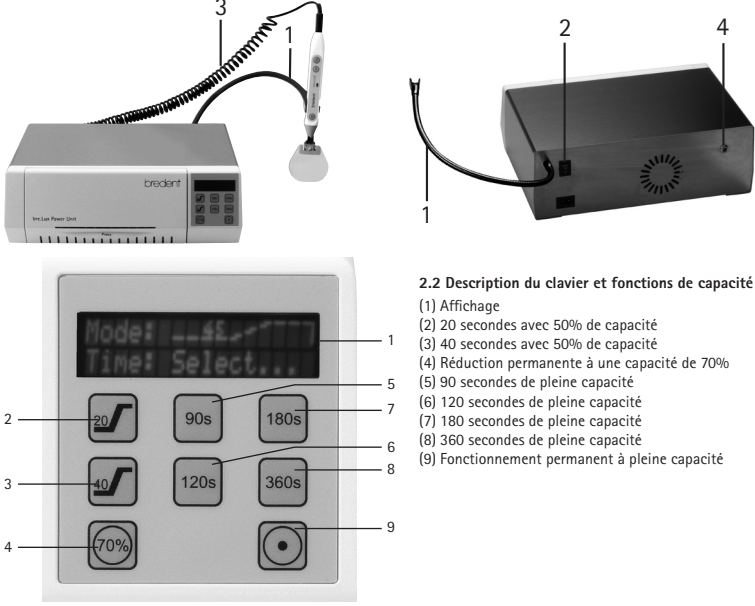
bre.Lux Power Unit est un appareil de photopolymérisation pour laboratoires et cabinets dentaires. Il sert à faire durcir les pâtes et liquides photopolymérisants ainsi que ceux qui combinent les deux types de prise. A cet effet, on utilise des diodes électroluminescentes (DEL) à différentes longueurs d'ondes – bre.Lux Power Unit couvrant la zone d'ondes de 370 à 500 nm, il est approprié pour tous les matériaux dentaires courants. Quand on utilise l'appareil de façon appropriée, le total des 21 DEL présente une durée de vie de 20.000 heures sans arriver à un changement significatif de capacité. bre-Lux Power Unit est de plus préparé pour le branchement et l'alimentation en courant d'une lampe manuelle permettant de travailler des deux mains quand on utilise le flexible.

2. Différentes variantes du produit et modèles

2.1 bre.Lux Power Unit

Le coffret de livraison comporte l'appareil de photopolymérisation bre.Lux Power Unit, une lampe à main bre.Lux LED (ou DEL) N avec son câble en spirale, un tube, flexible, un câble de réseau et un support d'appareil bre.Lux UpDown. Veuillez vérifier qu'il ne manque aucun élément à la livraison. Monter le tube flexible (1) à l'arrière de l'appareil (vu de l'arrière de l'appareil sur le côté gauche – soit à côté interrupteur principal (2)). A l'aide du câble en spirale (3) relier la lampe à main avec l'appareil (vu de l'arrière de l'appareil, en haut à droite (4)). Après avoir mis le tube flexible (1) dans le bon alignement, on peut fixer la lampe à main dans l'anneau réceptacle. Mettre l'appareil en place en laissant un intervalle d'au moins 10 cm avec le mur pour assurer une bonne circulation d'air. Le support d'appareil bre.Lux UpDown présente un pied de base de deux longueurs différentes. Ceci permet de varier l'intervalle des objets à polymériser par rapport aux DEL se trouvant dans la partie supérieure de la chambre de polymérisation.

Appareil avec tube flexible
 Poids: env. 3200 g
 Dimensions: 300 x 225 x 105 mm
 Dimensions intérieures de la chambre de molimérisation: 180 x 110 x 75 mm



2.3 Clavier de la lampe à main

- (1) Start / Stop + fonctionnement permanent
- (2) 15 secondes
- (3) 30 secondes

3. Mise en service

bre.Lux Power Unit

- ➔ Emplacement bien aère avec un intervalle d'au moins 15 cm avec le mur.
- ➔ Brancher le câble de l'appareil tout d'abord à l'appareil et ensuite au secteur courant alternatif.
- ➔ Mettre l'appareil en marche en actionnant le commutateur principal à l'arrière de l'appareil.
- ➔ Sur l'affichage apparaît bre.Lux Power Unit.
- ➔ Indépendamment de la sélection, en mettant l'appareil en service, le ventilateur se met en marche. Dans la chambre de photopolymérisation, il n'y pas de production de tourbillons d'air!
- ➔ Tous les préréglages sont indiqués sur l'affichage. En choisissant la phase Start, leur déroulement est affiché jusqu'à la pleine capacité.
- ➔ Tous les programmes peuvent être interrompus avec toutes les touches.
- ➔ En ouvrant le couvercle, le programme est interrompu et il reprend au point où il a été interrompu quand on referme le couvercle.
- ➔ Des corrections peuvent être faites par une nouvelle sélection et en confirmant celle-ci. L'appareil de photopolymérisation stationnaire est doté d'une combinaison d'intervalles de durées programmables et d'une opération permanente ainsi que de différentes plages de capacité se laissant tous combiner.

Intervalle de temps	Sélection directe de l'intervalle de temps	20 sec. de premier séchage avec 50 % de capacité	40 sec. de premier séchage avec 50 % de capacité	Intervalle de temps ou réduction permanente de la capacité à 70 %
90 sec.	90 sec. 100% (5)	20 sec. 50 %, (2)+(5) 70 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(5) 50 sec. 100 %	90 sec. 70 % (4)+(5)
120 sec.	120 sec. 100% (6)	20 sec. 50%, (2)+(6) 100 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(6) 80 sec. 100 %	120 sec. 70 % (4)+(6)
180 sec.	180 sec. 70% (7)	20 Sec. 50 %, (2)+(7) 160 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(7) 140 sec. 100 %	180 sec. 70 % (4)+(7)
360 sec.	360 sec. 100% (8)	20 Sec. 50%, (2)+(8) 340 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(8) 320 sec. 100 %	360 sec. 70 % (4)+(8)
Opération permanente	en permanence 100% (9)			en permanence 70% (4)+(9)

bredent

GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24

www.bredent.com · e-mail info@bredent.com

Änderungen vorbehalten

Subject to changes

Quand la sélection directe du temps d'opération se fait par actionnement de la touche correspondante avec l'intervalle de temps désiré, la polymérisation se fait à une capacité de 100%. Quand une fonction de premier séchage de 20 ou de 40 secondes est désirée ou bien une opération permanente à capacité réduite, la sélection se fait en actionnant les touches disposées sur le côté gauche. Ensuite le temps de polymérisation est sélectionné à l'aide des touches se trouvant sur le côté droit et l'appareil se met en marche. Le cours du compte à rebours est alors indiqué par l'affichage.

De façon générale, il n'y a pas de mise à l'arrêt / désactivation de certains DEL et ainsi de zones de longueurs d'ondes ; tous les DEL sont toujours en service !

Pour le durcissement d'importantes quantités de matériau, il est particulièrement indiqué de se servir de la fonction de premier séchage. Ceci empêche et réduit en particulier la contraction dans une seule direction (par ex. vers la lumière). La réduction de la capacité à 70% est à conseiller par ex. pour des matériaux d'attelles ou quand le matériau est d'abord polymérisé sur une face et ensuite sur l'autre. Cette fonction de premier séchage est également recommandée en cas d'une combinaison de primaires et de bonders (adhésifs), dans la mesure où le temps d'action du primaire doit être prolongé.

4. bre.Lux LED N avec câble à spirale (faisant partie de la fourniture)

- ➔ En cas d'utilisation, sélectionner 15 sec. ou 30 sec. et appuyer sur la touche Start.
- ➔ Pour la fonction permanente sans sélection de temps préprogrammé, appuyer sur la touche Start.
- ➔ Interruption de toutes les fonctions à l'aide de la touche Start / Stop.
- ➔ En appuyant deux fois sur la touche 15s = DEL verte et 30s = DEL rouge on peut choisir entre les fonctions de temps 15s et 30s ou fonction constante = bleu. Le dernier réglage sélectionné subsiste jusqu'à la prochaine modification.



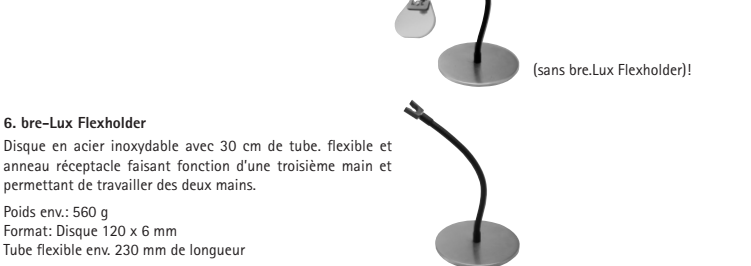
Lampe de premier séchage avec une zone d'ondes spécialement bien étudiée de 370 à 500 nm, alimentation réseau à l'aide du câble en spirale joint en le branchant à la partie arrière du boîtier de bre.Lux Power Unit.
Sert à la polymérisation de crea.lign et de vernis à dies photopolymérisants ou à la fixation de facettes cosmétiques avec combolign.

5. bre.Lux LED N (avec adaptateur au réseau)

Lampe manuelle de premier séchage avec zone d'ondes particulièrement bien étudiée, pour utilisations particulières. Alimentation en courant avec l'appareil de branchement au réseau joint à l'appareil. Le restant comme décrit ci-dessus.

Poids: env. 225 g

Format: 170 x 25 mm



7. bre.Lux UpDown

Petite table en acier inoxydable à haute brillance avec pieds de 20 et 35 mm de haut. Ainsi, il est possible de varier l'intervalle des objets à polymériser par rapport aux DEL montées dans le haut de la chambre de polymérisation. La haute brillance présente un excellent effet de réflexion à l'arrivée de tous les rayons. Le grand nombre de perforations et de découpes de forme ovale permet la mise en place de dies unitaires et de travaux de bridges.



Poids: env. 48 g.

Format: 89 x 89 x 55 x 1 mm

Matériau: acier inoxydable

8. Avertissements et consignes de sécurité relatifs aux appareils de polymérisation à DEL

Ne pas utiliser d'appareil endommagé, tel que par ex. quand le verre protecteur des DEL manque ou serait endommagé. Ne jamais diriger les faisceaux lumineux sur des tissus mous non protégés, ceci pouvant engendrer des blessures ou des irritations.

Ne jamais diriger le faisceau lumineux sur les yeux.

Des reflets de lumière peuvent également causer des blessures oculaires.

Utiliser le système de protection oculaire ci-joint ou bien travailler avec des lunettes protectrices avec filtre de lumière approprié.

Quand la température ambiante en conjonction avec d'autres sources de chaleur contribuent à un surchauffement, l'appareil interrompt le programme et le reprend automatiquement après refroidissement.

Istruzioni per l'uso

bre.Lux Power Unit, bre.Lux LED N, bre.Lux Flexholder, bre.Lux UpDown

Leggere attentamente le informazioni prima dell'utilizzo del prodotto.

1. Campo d'impiego ed utilizzo

bre.Lux Power Unit è un apparecchio per fotopolimerizzazione per il laboratorio odontotecnico e lo studio odontoiatrico ed è indicato per l'indurimento di paste e liquidi fotoindurenti e ad indurimento duale. In questo apparecchio vengono utilizzati diodi ad emissione luminosa (LED) con diverse lunghezza d'onda, grazie a ciò bre.Lux Power Unit copre un ampio spettro luminoso con una lunghezza d'onda compresa tra 370 e 500 nm e pertanto è indicato per tutti i materiali dentali, comunemente in commercio. I 21 Power LED, se utilizzati in modo conforme, hanno una durata di 20.000 ore e ad un'intensità costante. bre-Lux Power Unit è stato inoltre ideato per l'applicazione di una lampada manuale, e relativa alimentazione, che, grazie all'impiego di un tubo flessibile, permette di lavorare usando entrambe le mani.

2. Varianti e modelli

2.1 bre.Lux Power Unit

Nella confezione sono compresi: l'apparecchio per fotopolimerizzazione bre.Lux Power Unit, una lampada manuale bre.Lux LED N con il relativo cavo a spirale, un tubo flessibile, un cavo elettrico ed un portaoggetti bre.Lux UpDown. Verificare che la confezione sia completa!

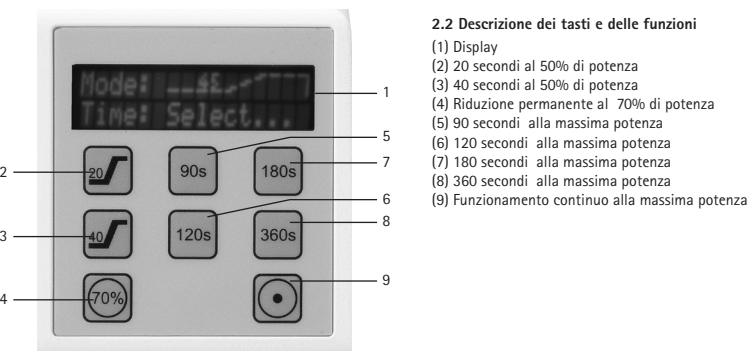
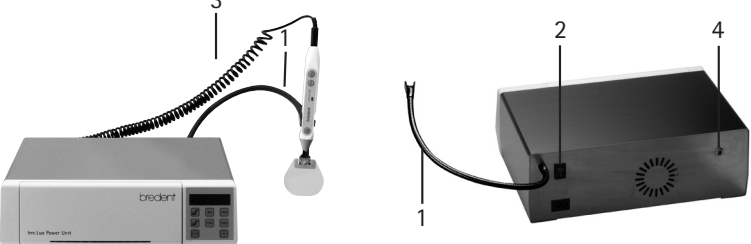
Applicare il tubo flessibile (1) sulla parte posteriore dell'apparecchio (guardando da dietro, a sinistra sopra all'interruttore principale (2)). Con il cavo a spirale (3) collegare la lampada manuale all'apparecchio (guardando l'apparecchio da dietro a destra in alto (4)). Dopo che il tubo flessibile (1) è stato regolato, è possibile fissare la lampada manuale nell'apposito supporto ad anello. Collocare l'apparecchio lasciando nella parte posteriore una distanza minima di 10 cm, per garantire una sufficiente circolazione dell'aria. Il portaoggetti bre.Lux UpDown ha quattro piedini di appoggio con 2 diverse lunghezze. In tal modo è possibile, variare la distanza tra gli oggetti da polimerizzare e i LED montati nella parte superiore della camera di polimerizzazione.

Apparecchio con tubo flessibile

Peso: ca. 3200 gr

Dimensioni: 300 x 225 x 105 mm

Dimensioni interne della camera di polimerizzazione: 180 x 110 x 75 mm



2.2 Descrizione dei tasti e delle funzioni

- (1) Display
- (2) 20 secondi al 50% di potenza
- (3) 40 secondi al 50% di potenza
- (4) Riduzione permanente al 70% di potenza
- (5) 90 secondi alla massima potenza
- (6) 120 secondi alla massima potenza
- (7) 180 secondi alla massima potenza
- (8) 360 secondi alla massima potenza
- (9) Funzionamento continuo alla massima potenza

2.3 Descrizione dei tasti della lampada manuale

- (1) Start (accensione) / Stop (spegnimento) + funzionamento continuo
- (2) 15 secondi
- (3) 30 secondi

3. Messa in funzione

bre.Lux Power Unit

- ➔ Poizionare l'apparecchio, lasciando nella parte posteriore una distanza minima di 15 cm dalla parete.
- ➔ Inserire il cavo sull'apparecchio freddo, successivamente collegare all'allacciamento di corrente alternata.
- ➔ Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale, posto sulla parte posteriore.
- ➔ Sul display apparirà bre.Lux Power Unit.
- ➔ Indipendentemente dal tipo di selezione preimpostata, con la messa in funzione dell'apparecchio si avvia il ventilatore. All'interno della camera non si crea alcuna turbolenza!
- ➔ Sul display appaiono tutte le regolazioni preimpostate. Selezionando la fase di inizio viene indicato il relativo procedimento, fino al suo completamento.
- ➔ Tutti i programmi possono essere interrotti con uno qualsiasi dei tasti.
- ➔ All'apertura del coperchio, il programma viene interrotto e dopo aver richiuso riprende dal tempo interrotto prece dentemente.
- ➔ È possibile correggere le impostazioni, senza problemi, rielezionando e confermando il nuovo programma. L'apparecchio per fotopolimerizzazione a potenza costante è dotato di una combinazione di intervalli di tempo preimpostati e della funzione di funzionamento continuo, così come di diversi livelli di potenza, che possono essere combinati fra loro.

Intervallo di tempo	Scelta diretta dell'intervallo di tempo	20 sec. Funzione con 50 % di potenza	40 sec. Funzione con 50 % di potenza	Intervallo di tempo o riduzione permanente al 70 % di potenza
90 sec.	90 sec. 100% (5)	20 sec. 50 %, (2)+(5) 70 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(5) 50 sec. 100 %	90 sec. 70 % (4)+(5)
120 sec.	120 sec. 100% (6)	20 sec. 50%, (2)+(6) 100 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(6) 80 sec. 100 %	120 sec. 70 % (4)+(6)
180 sec.	180 sec. 70% (7)	20 sec. 50 %, (2)+(7) 160 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(7) 140 sec. 100 %	180 sec. 70 % (4)+(7)
360 sec.	360 sec. 100% (8)	20 sec. 50%, (2)+(8) 340 sec. 100 %	40 sec. 50 % (3)+(8) 320 sec. 100 %	360 sec. 70 % (4)+(8)
Funzionamento continuo	Permanente 100% (9)			Permanente 70% (4)+(9)

Se non si seleziona il tempo di funzionamento, premendo il tasto corrispondente all'intervallo di tempo desiderato, la polimerizzazione viene eseguita al 100% della potenza. Se si desidera una funzione a potenza ridotta, per 20 o 40 secondi oppure un funzionamento continuo, ma a potenza ridotta, è possibile effettuare questa operazione, premendo il corrispondente tasto posto a sinistra. Successivamente si seleziona la durata del tempo di polimerizzazione con l'apposito tasto posto sulla destra e l'apparecchio si avvierà. Sul display apparirà il countdown del programma selezionato. Generalmente non si verifica alcuna interruzione / disattivazione dei LED e quindi dell'intervallo di lunghezza d'onda, e tutti i LED restano sempre in funzione!

Per l'indurimento di grandi quantità di materiale è corretto utilizzare la funzione a potenza ridotta. Inoltre ciò previene / riduce particolarmente la contrazione in una direzione (p.es. verso la luce). Si consiglia per esempio la riduzione di potenza al 70% nel caso di materiali fotopolimerizzabili per placche o qualora il materiale debba essere polimerizzato prima da una lato e poi dall'altro. La funzione a potenza ridotta è anche utile nel caso di combinazioni tra primer e bonder, a condizione che il tempo di azione del primer venga prolungato.

4. bre.Lux LED N con cavo a spirale (compreso nella confezione)

- ➔ In caso di necessità selezionare 15s o 30s e premere il tasto di accensione (Start).
- ➔ Per il funzionamento continuo senza selezione dei tempi preimpostati premere il tasto Start .
- ➔ Interruzione di qualsiasi funzione con i tasti Start (accensione) / Stop (spegnimento).
- ➔ Premendo due volte i tasti 15s = LED verde e 30s = LED rosso può essere selezionata tra gli intervalli di tempo 15s e 30s la funzione per il funzionamento continuo = blu. L'impostazione selezionata per ultima rimane fino alla successiva rielezione.



Lampada manuale, appositamente ideata con una lunghezza d'onda compresa tra 370 e 500 nm, allacciamento alla rete elettrica mediante il cavo a spirale in dotazione, con attacco sulla parte posteriore dell'apparecchio bre.Lux Power Unit. Indicata per l'indurimento di crea.lign e di lacche per monconi fotopolimerizzabili o per il fissaggio di faccette estetiche con combolign.

5. bre.Lux LED N (accumulatore con spina)

Lampada manuale con una lunghezza d'onda appositamente ideata, per un uso individuale, alimentazione con accumulatore a spina, in dotazione. Vedere anche la descrizione precedente.

Peso: ca. 225 g

Formato: 170 x 25 mm



6. bre-Lux Supporto con tubo flessibile

Piatto in acciaio con 30 cm di tubo flessibile e supporto ad anello, con la funzione di una terza mano, che permette di lavorare con entrambe le mani.

Peso ca. 560 gr

Formato: circolare 120 x 6 mm

Tubo flessibile lungo ca. 230 mm

7. bre.Lux UpDown

Portaoggetti in acciaio inossidabile, lucidato a specchio, con piedini alti 20 e 35 mm. In tal modo è possibile variare la distanza tra l'oggetto da polimerizzare e i LED montati sulla parte superiore della camera di polimerizzazione. La lucidatura a specchio offre un eccezionale riflesso di tutte le radiazioni luminose emesse. La molteplicità dei fori circolari ed ovali permette di poter riporre monconi singoli e lavori su ponti.



Peso: ca. 48 g

Formato: 89 x 89 x 55 x 1 mm

Materiale: Acciaio inossidabile

8. Avvertenze sui rischi ed indicazioni di sicurezza per l'utilizzo di apparecchi per fotopolimerizzazione a LED

Non utilizzare un apparecchio danneggiato, se p.es. il vetro dei LED manca od è danneggiato.

Non dirigere mai il raggio di luce direttamente sui tessuti molli, privi di protezione, poiché ciò potrebbe provocare lesioni od irritazioni.

Non dirigere mai il raggio di luce sugli occhi.

Anche la luce riflessa può provocare lesioni agli occhi.

Utilizzare la mascherina di protezione per gli occhi in dotazione nella confezione o degli occhiali protettivi con apposito filtro ottico.

Hoja de instrucción

bre.Lux Power Unit, bre.Lux LED N, bre.Lux Flexholder, bre.Lux UpDown

Rogamos lean antes de usar el producto detenidamente la hoja de instrucciones.

1. Campo de uso

bre.Lux Power Unit es una máquina de luz fotopolimerizable para el laboratorio dental, así como para la clínica dental y sirve para la polimerización de pasta UV / dual y líquidos. Se utilizan diferentes diodos de luz (LED) de diferentes longitudes de ondas, dando el bre.Lux Power Unit una longitud de ondas entre 370 y 500 nm, cubriendo así todos los materiales dentales más usuales. Los 21 Power LED's en total que tiene la máquina, tiene un vida de 20.000 horas, siempre y cuando se utilicen adecuadamente, sin cambiar la eficacia de rendimiento. bre-Lux Power Unit está preparada para la admisión y distribución de corriente de una lámpara de mano, permitiendo por medio del tubo flexible utilizarla a dos manos para trabajar.

2. Variante del producto y observaciones

2.1 bre.Lux Power Unit

En el volumen del envío están incluidos la máquina de fotopolimerización bre.Lux Power Unit, una lámpara de mano bre.Lux LED N con el correspondiente cable en espiral, un tubo flexible, el cable de alimentación de red y un soporte de objetos bre.Lux UpDown. Rogamos que comprueben que se haya enviado todo!

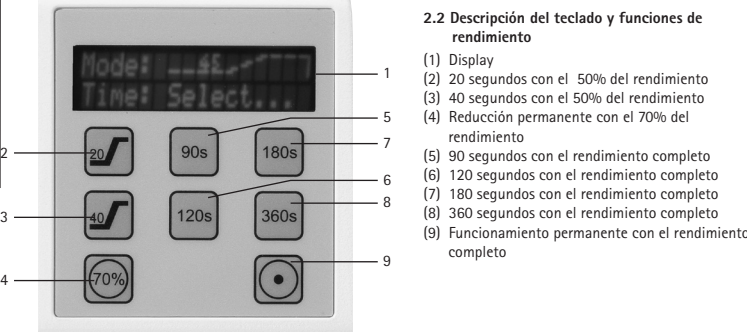
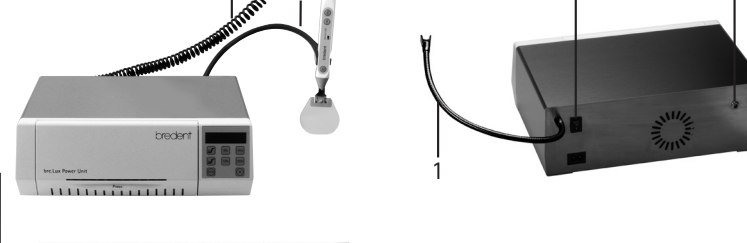
Montar el tubo flexible (1) en la parte posterior (visto desde atrás a la izquierda arriba al lado del botón de encendido principal (2)). Unir por medio del cable en espiral (3) la lámpara de mano con la máquina (visto desde la parte de atrás de la máquina a la derecha arriba (4)). Una vez se haya colocado el tubo flexible (1), se puede fijar la lámpara de mano en el anillo de alojamiento. Montar la máquina con una distancia hacia la pared de un mínimo de 10 cm, para garantizar una buena ventilación. El soporte de de objetos bre.Lux UpDown tiene dos longitudes diferentes de patas. Permitiendo así variar la distancia hacia los LED's montados en el techo de la cámara para la polimerización del objeto.

Máquina con tubo flexible

Peso: aprox. 3200 g

Medidas: 300 x 225 x 105 mm

Medidas internas: cámara de polimerización 180 x 110 x 75 mm



2.2 Descripción del teclado y funciones de rendimiento

- (1) Display
- (2) 20 segundos con el 50% del rendimiento
- (3) 40 segundos con el 50% del rendimiento
- (4) Reducción permanente con el 70% del rendimiento
- (5) 90 segundos con el rendimiento completo
- (6) 120 segundos con el rendimiento completo
- (7) 180 segundos con el rendimiento completo
- (8) 360 segundos con el rendimiento completo
- (9) Funcionamiento permanente con el rendimiento completo

2.3 Teclado de la lámpara de luz

- (1) Start / Stopp + Funcionamiento permanente
- (2) 15 segundos
- (3) 30 segundos

3. Puesta en funcionamiento

bre.Lux Power Unit

- ➔ Sitio de colocación del modelo bien ventilado, distancia mínima hacia la pared posterior de 15cm.
- ➔ Conectar el cable de alimentación de red primero a la máquina y posteriormente al enchufe de la corriente alterna.
- ➔ Encender la máquina del botón de encendido principal que está en la parte posterior de la carcasa.
- ➔ Se visualiza en el Display bre.Lux Power Unit.
- ➔ Da igual la elección que se ha realizado , se enciende el ventilador automáticamente. Dentro de la carcasa no se produce ninguna turbulencia!
- ➔ Todas las preinstalaciones realizadas anteriormente se visualizan en el Display. Con la selección del proceso de comienzo, se indica el proceso hasta el completo rendimiento.
- ➔ Todos los programas se pueden parar con todas las teclas.
- ➔ Al abrir la tapa se interrumpe el programa y comenzará a funcionar otra vez desde el tiempo restante una vez se cierre de nuevo la tapa.
- ➔ Ratificaciones se podrán realizar por medio de una nueva selección y su confirmación. La máquina fotopolimerizable tiene una combinación de intervalos de tiempo programados, así como un funcionamiento continuo combinado con diferentes niveles de rendimiento que se pueden combinar entre sí.

Intervalo di tiempo	elección directa del intervalo de tiempo	20 sec. Función con el 50 % de rendimiento	40 seg. Función con el 50 % de potencia rendimiento	Intervalo de tiempo o reducción permanente del rendimiento al 70 %
90 seg.	90 seg. 100% (5)	20 seg. 50 %, (2)+(5) 70 seg. 100 %	40 seg. 50 % (3)+(5) 50 seg. 100 %	90 seg. 70 % (4)+(5)
120 seg.	120 seg. 100% (6)	20 seg. 50%, (2)+(6) 100 seg. 100 %	40 seg. 50 % (3)+(6) 80 seg. 100 %	120 seg. 70 % (4)+(6)
180 seg.	180 seg. 70% (7)	20 seg. 50 %, (2)+(7) 160 seg. 100 %	40 seg. 50 % (3)+(7) 140 seg. 100 %	180 seg. 70 % (4)+(7)
360 seg.	360 seg. 100% (8)	20 seg. 50%, (2)+(8) 340 seg. 100 %	40 seg. 50 % (3)+(8) 320 seg. 100 %	360 seg. 70 % (4)+(8)
Funcionamiento permanente	Permanent 100% (9)			Permanent 70% (4)+(9)

Se realiza la elección directa del tiempo de trabajo pulsando el botón correspondiente para el intervalo de tiempo, procediendo a la polimerización con el 100% del rendimiento. Si se elige una función de 20 o 40 segundos o la función permanente con el rendimiento reducido, se podrá realizar por medio de la elección del botón en la parte izquierda. Después se realizará el tiempo de polimerización permanente por medio del botón derecho y la máquina comienza a funcionar. En el Display se verá la cuenta atrás del tiempo.

Por lo general no se producirá ninguna desconexión / desactivación de ciertos LED's y así como campos de longitudes de ondas, comenzando así a funcionar todos los LED's!

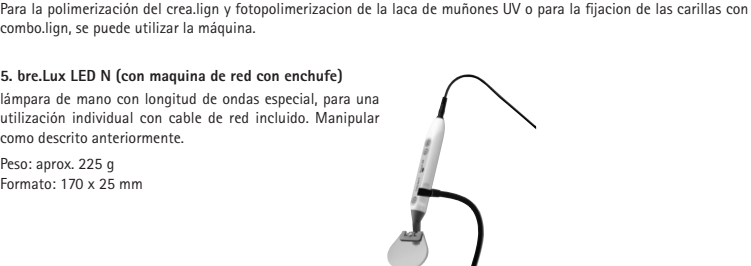
Para la polimerización de grandes cantidades de material, tiene sentido elegir la función correspondiente. Al mismo tiempo se evita / reduce la correspondiente contracción en un sentido (como por ejemplo hacia la luz). La reducción del rendimiento al 70% se aconseja utilizar por ejemplo en materiales fotopolimerizables para férulas, que se deberá polimerizar primero por un lado y luego por el otro. Se aconseja elegir la función más larga correspondiente a la combinación primaria y bonder, así como un tiempo de efecto del Primers (Adhesivo)

4. bre.Lux LED N con cable en espiral (contenido en el envío)

- ➔ Elegir entre 15s o 30s y presionar el botón de comienzo.
- ➔ Función permanente sin elección de tiempo programado, presión botón de comienzo.
- ➔ Suspensión de cualquier función con el botón Start / Stop.
- ➔ Al presionar dos veces los botones de 15s = verde LED y 30s = rojo LED se podrá elegir entre la función d e tiempo 15 s y 30 s o función duradera = azul. La última elección seleccionada del tiempo será la que permanecerá hasta el próximo cambio.



lámpara de mano con un campo de ondas especiales entre 370 hasta 500 nm, toma de corriente con el cable de alimentación suministrado que se acopla en la parte posterior del bre.Lux Power Unit. Para la polimerización del crea.lign y fotopolimerización de la laca de muñones UV o para la fijación de las carillas con combo.lign, se puede utilizar la máquina.

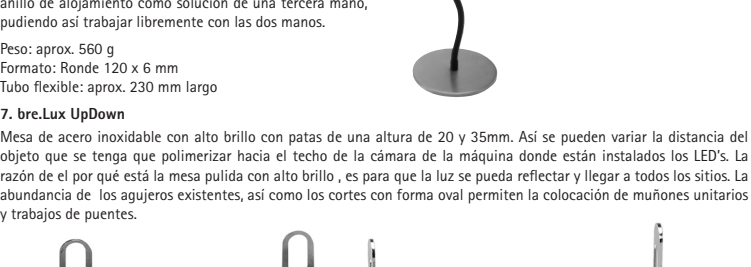


5. bre.Lux LED N (con maquina de red con enchufe)

lámpara de mano con longitud de ondas especial, para una utilización individual con cable de red incluido. Manipular como descrito anteriormente.

Peso: aprox. 225 g

Formato: 170 x 25 mm



Peso: aprox. 48 g

Formato: 89 x 89 x 55 x 1 mm

Material: acero inoxidable

8. Consejos de prevención y seguridad con la manipulación de máquinas de polimerización LED

No utilicen una maquinaria defectuosa, como por ejemplo si faltase el cristal de los LED's, ya que pueden producir daños e irritación. Nunca enfocar la luz a tejidos blandos, ya que puede producir daños o irritación. Nunca apuntar con la luz a los ojos.

La luz reflectada puede llevar a daños oculares.

Utilizar protección para los ojos o gafas de protección que estén dotadas con el filtro adecuado de luz.

Si la temperatura ambiental conjuntamente con otras fuentes de calor contribuye a un sobrecalentamiento, se interrumpe el programa y una vez se haya enfriado , se volverá a conectar automáticamente.

Nos reservamos el derecho de modificaciones

bre.dent

GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24

www.bredent.com · e-mail info@bredent.com

Salvo modifiche

Sous réserve de modifications

009306XE-20171022